



# à la carte Seine-et-Marne



## APPRENDRE

### Les incontournables de la Seine-et-Marne!

Le château de Fontainebleau et la cité médiévale de Provins, tous deux classés au Patrimoine Mondial de l'Humanité par l'UNESCO, vous entraînent à travers l'histoire, du Moyen-Âge jusqu'aux siècles des plus grands rois. **Champs-sur-Marne**, charmante maison de plaisance de 18<sup>e</sup> siècle, et **Vaux-le-Vicomte**, fruit de l'esprit visionnaire de Nicolas Fouquet vous combleront par leur splendeur. Sans oublier les châteaux de **Blandy-les-Tours** et **Nemours**, merveilles d'architecture médiévale.

### LEARN Seine-et-Marne must-sees!

The **Château de Fontainebleau** and the medieval town of **Provins**, both listed as UNESCO World Heritage Sites, will lead you on a journey through French history, from the Middle Ages to the reigns of our greatest kings. **Champs-sur-Marne**, a charming 18th-century holiday residence, and **Vaux-le-Vicomte**, imagined by the visionary Nicolas Fouquet, will wow you with their magnificence and splendour. Not to mention the castles of **Blandy-les-Tours** and **Nemours**, veritable jewels of medieval architecture.

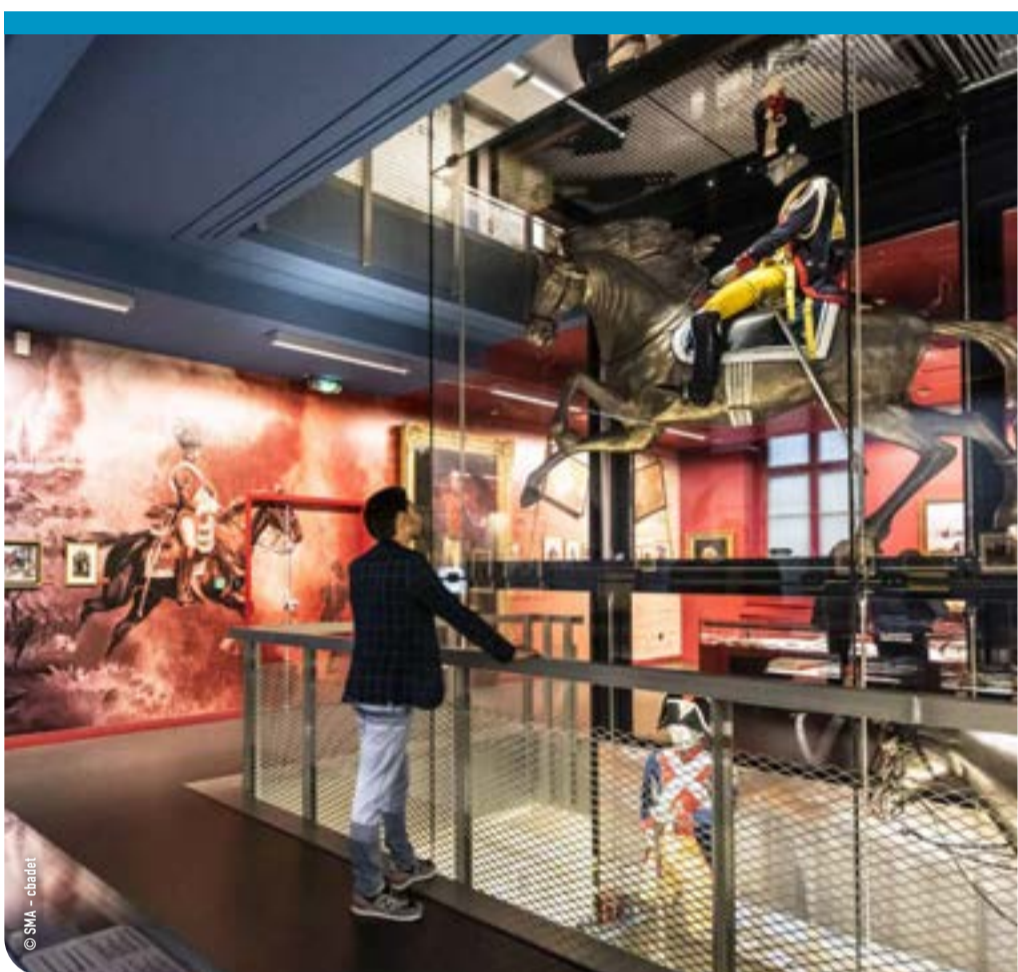


Le charme opère au fil des **villages de caractère...** et laisse place aux histoires secrètes et parfois mêmes méconnues de ces ravissantes bourgades aux ambiances chaleureuses.

Hop from one **pittoresque village** to the next, to discover the secret stories and little-known histories of these delightful and convivial market towns.

Prenez une bouffée de culture en poussant la porte des **musées** seine-et-marnais donc cinq départementaux, surprenants et passionnants à la fois. Découvrez deux musées de société, le **Musée de la Grande Guerre** et le **Musée de la Gendarmerie nationale**, riches de collections diversifiées et abondantes, ils vous plongeront à travers l'histoire de France.

Culture-rich Seine-et-Marne is also home to fascinating and surprising **museums**, including no less than five departmental institutions. The **Museum of the Great War** and the **National Gendarmerie Museum**, with their rich and diverse collections, will immerse you in French history and society.



Visitez les villages d'artistes comme **Barbizon** empreint des peintres néo-impressionnistes tels que Corot, Rousseau, Millet qui ont laissé leurs esquisses au cœur de la célèbre Auberge Ganne. Puis flânez à **Moret-sur-Loing**, cité médiévale chère au peintre Alfred Sisley qui y a peint de jolis paysages bucoliques.

Visit artists' villages such as **Barbizon** imbued with neo-impressionist painters such as Corot, Rousseau and Millet who left behind their sketches adorning the town's famous Auberge Ganne inn. Then stroll about tranquil **Moret-sur-Loing**, the medieval town dear to the artist Alfred Sisley who there painted lovely bucolic landscapes.



Echappez-vous jusqu'à la Vallée des peintres du Grand Morin, rejoignez la **Galleria Continua | Les Moulins**, le rendez-vous incontournable des amateurs de création contemporaine, ou laissez-vous surprendre par l'étonnant **Château de Rentilly**, doté d'une façade-miroir qui reflète le parc qui l'entoure pour devenir une sculpture à l'échelle du bâtiment.

Escape to the Grand Morin Valley of Painters, stop by the **Galleria Continua | Les Moulins**, the department's must-see centre of contemporary creation, and discover the astonishing **Château de Rentilly** whose mirror facade reflects the surrounding park to transform the building into a singular landscape sculpture.

## S'ÉVADER

### La Seine-et-Marne à votre rythme!

Une nature abondante, des paysages colorés et une multitude d'activités pour en profiter, le combo parfait pour une déconnexion assurée. Vous êtes plutôt marins d'eau douce? Optez pour une balade en canoë ou en bateau électrique. Envie de sortir des sentiers battus? Laissez-vous surprendre par les nombreux hébergements insolites: roulotte, kota finlandais ou cabane perchée dans les arbres pour se la couler douce.

### ESCAPE Seine-et-Marne at your own pace!

Luxuriant nature, colourful landscapes and a multitude of outdoor activities: the ideal combination for a guaranteed disconnection. Inland mariners will want to opt for a canoe, kayak or electric-boat outing. Come the evening, step (and sleep) off the beaten track in one of our many unforgettable lodgings, such as a traditional caravan, a Scandi-style kota cabin, or a fairytale treehouse.



Entre chaos rocheux et étendues de sable fin, la **forêt de Fontainebleau** accueille sentiers de randonnée, circuits de VTT, et spots d'escalade de renommée mondiale. Les **parcs et jardins remarquables** de Seine-et-Marne vous promettent des moments de flânerie et d'apaisement. Contemplez la biodiversité dans un des **22 espaces naturels sensibles** du territoire ou empruntez le vélorail de La Ferté-Gaucher pour une balade ludique, à la découverte de la faune et de la flore de l'ENS du Val du Haut Morin.

Les golfeurs de tous niveaux apprécieront les **15 golfs** aménagés au cœur d'un environnement naturel d'exception. Les familles profiteront sans compter des **4 îles de loisirs régionales** et des **5 bases de loisirs**, avec leurs espaces de baignade, de jeux et d'innombrables activités proposées (escalade, équitation, activités nautiques...).

À vélo, empruntez « la **Scandibérique** » (EuroVelo 3) qui suit la Seine et longe le Loing, pour une évasion garantie entre panoramas vivifiants, forêt classée et villages de caractère.

Dotted with rocky outcroppings and fine-sand clearings, the vast **Fontainebleau Forest** abounds in hiking trails, mountain-biking loops and world-renowned climbing spots. Seine-et-Marne's **remarkable parks and gardens** are verdant havens perfect for walking and relaxing. Contemplate the department's precious biodiversity at one of its **22 nature reserves**, or pedal along the Ferté-Gaucher biketrail for a fun exploration of the Upper Morin Valley home to an abundant (and protected) flora and fauna.

**15 golf courses** complementing the department's exceptional natural environment await golfers of all abilities, while holidaying families will want to take advantage of the **4 regional recreation parks** and **5 outdoor sports complexes**, with their swimming areas, playgrounds, fitness trails, and facilities for rock climbing, horse riding, water sports, etc.

Hop on a bike to follow the "**Scandibérique**" (Eurovelo 3) bike route smoothly snaking along the Seine and Loing rivers while passing through invigorating views, listed forests and picturesque villages.



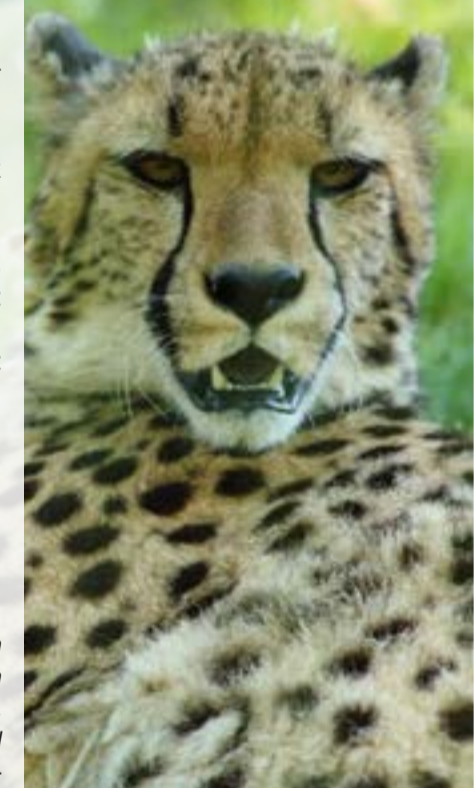
## S'AMUSER

### Les âmes d'enfants se retrouvent en Seine-et-Marne!

Plongez dans la forêt Amazonienne à **Parrot World** où vous pourrez admirer perroquets, ibis, flamants roses, jaguars, loutres géantes ou manchots de Humboldt... Découvrez les animaux fascinants du monde marin à l'**Aquarium Sea Life**. Explorez **Lumigny Safari Réserve**: observez de majestueux félins dans leurs espaces préservés et choisissez l'option **Terre de Singes** pour rencontrer macaques berbères et oiseaux aux mille couleurs.

### HAVE FUN Reawaken your inner child in Seine-et-Marne!

Immerse yourself in the Amazonian rainforest at **Parrot World**, where you can admire not only parrots, but also ibis, flamencos, jaguars, giant otters and Humboldt penguins. Discover the fascinating animals of the marine world at the **Sea Life Aquarium**. Explore **Lumigny Safari Reserve**: observe majestic felines in their wild reserves and choose the **Terre de Singes** option to meet berber macaques and birds of a thousand colors.



## SE RÉGALER

### Les âmes gourmandes savourent la Seine-et-Marne!

Nos chefs ont du talent! Faites-vous plaisir dans l'un des **4 restaurants étoilés** de Seine-et-Marne, à Dampmart, Couilly-Pont-aux-Dames, Fontainebleau ou Villeneuve-le-Comte. Allez à la rencontre des producteurs locaux qui subliment notre terroir, régalez-vous d'un morceau de Brie de Meaux ou de Melun sur du bon pain, craquez pour la douceur des sucres d'orge de Moret, des friandises au coquelicot de Nemours ou à la rose de Provins.

### FEAST Foodies feast on Seine-et-Marne!

Seine-et-Marne's talented chefs make our department even more delicious! Discover **four Michelin-starred restaurants** in Dampmart, Couilly-Pont-aux-Dames, Fontainebleau and Villeneuve-le-Comte. Meet our local farmers who daily harvest the best of our terroir. Relish some Brie de Meaux or Brie de Melun cheese on a piece of good French bread. Barley sugar sweets in Moret, poppy sweets in Nemours and rose sweets in Provins await curious sweet teeth.



Dégustez un jus de pommes et ou un cidre des vergers de Verdelot et appréciez la fraîcheur des bières artisanales seine-et-marnaises.

Savour some quality apple juice or cider from the Verdelot orchards, or quench your thirst with one of the department's freshly-brewed beers.



### LES OFFICES DE TOURISME DE SEINE-ET-MARNE

- PROVINS TOURISME, ENTRE BASSÉE, MONTOIS ET PROVINOIS  
01 64 60 26 26 - www.provins.net
- COULOMMIERS PAYS DE BRIE TOURISME  
01 64 03 88 09  
www.coulommierspaysdebrie-tourisme.fr
- OFFICE DE TOURISME DE MARNE ET GONDOIRE  
01 64 02 15 15  
www.marneetgondaire-tourisme.fr
- OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE FONTAINEBLEAU  
01 60 74 99 99  
www.fontainebleau-tourisme.com
- MEAUX MARNE OURCQ TOURISME  
01 64 33 02 26  
www.tourisme-paysdemeaux.com
- OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE NEMOURS  
01 64 28 03 95  
www.tourisme-paysdenemours.fr
- 2 MORIN DESTINATION NATURE  
01 64 04 06 68  
www.2morin-tourisme.fr
- OFFICE DE TOURISME GÂTINAIS - VAL DE LOING  
01 60 55 07 38  
www.tourisme-gatinaisvaldeloing.fr
- OFFICE DE TOURISME DE L'ORÉE DE LA BRIE  
01 60 62 54 90  
www.briecoterobert.fr/brie-tourisme
- OFFICE DE TOURISME MELUN VAL DE SEINE  
01 64 52 64 52  
www.melunvaldeseine-tourisme.com
- OFFICE DE TOURISME MORET SEINE ET LOING  
01 60 70 41 66 - www.msl-tourisme.fr
- OFFICE DE TOURISME PARIS VALLÉE DE LA MARNE  
01 64 21 27 99 - www.tourisme-pvm.fr
- OFFICE DE TOURISME GRAND PARIS SUD SEINE ESSONNE SÉNART  
01 64 96 23 93 - www.grandparissud.com
- OFFICE DE TOURISME GRAND ROISSY  
01 34 29 43 14  
www.grand-roissy-tourisme.com

### EN SAVOIR PLUS SUR LA SEINE-ET-MARNE

SEINE-ET-MARNE ATTRACTIVITÉ  
Quartier Henri IV - Place d'Armes - 77300 Fontainebleau  
01 60 39 60 39  
www.seineetmarnevivreengrand.com

Faites le plein de sorties et visites avec le blog [www.seineetmarnevivreengrand.fr/blog/](http://www.seineetmarnevivreengrand.fr/blog/)  
Réserver votre hébergement: [www.gites-seine-et-marne.com](http://www.gites-seine-et-marne.com)



Rendez-vous au royaume magique des princes et princesses à **Disneyland® Paris** et entrez dans la peau des super héros. Emerveillez-vous à **Provins**, devant des oiseaux impressionnants au spectacle « Les Aigles des Remparts » et vivez une aventure épique au temps des chevaliers devant le spectacle « La Légende des Chevaliers ».

Vivez une aventure exceptionnelle et ludique dans la rivière souterraine du **Château de Vaux-le-Vicomte**. Enfin, amusez-vous tout en apprenant grâce aux divers programmes d'animations proposés par les musées et les châteaux seine-et-marnais pendant les vacances scolaires.

Enter the magical kingdom of princes and princesses at **Disneyland® Paris** and be at being a super hero. In wonderful medieval **Provins**, don't miss the impressive "Rampart Eagles" birds-of-prey show, not to mention the epic "Legend of Knights" historical spectacle.

The subterranean river flowing beneath **Château de Vaux-le-Vicomte** promises a fun, out-of-the-ordinary adventure. Finally, the diverse activities and events organized by Seine-et-Marne's museums and châteaux provide entertaining and educational outings during the school holidays.





